



**snow peak**  
outdoor lifestyle creator since 1963

Snow Peak, Inc. Niigata, JAPAN

# GigaPower Lantern GL-100 Lanterne GigaPower GL-100

## Instruction Manual Manuel d'instructions

### FOR YOUR SAFETY

If you smell gas:

1. Do not attempt to light appliance.
2. Extinguish any open flame.
3. Disconnect from fuel supply.

### POUR VOTRE SECURITE

Si vous sentez le gaz :

1. Ne pas tenter d'allumer les appareils.
2. Eteindre toute flamme nue.
3. Couper l'alimentation en combustible.

### FOR YOUR SAFETY

Do not store or use gasoline or other liquids with flammable vapours in the vicinity of this or any other appliance.

### POUR VOTRE SECURITE

Ne pas stocker ni utiliser l'essence ou autres liquides avec vapeurs inflammables à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil.



### DANGER



### CARBON MONOXIDE HAZARD

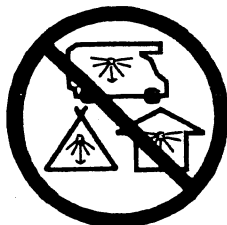
This appliance can produce carbon monoxide which has no odor.

Using it in an enclosed space can kill you.

Never use this appliance in an enclosed space such as a camper, tent, car or home.



### DANGER



### DANGER DE MONOXYDE DE CARBONE

Cet appareil peut produire du monoxyde de carbone, qui n'a pas d'odeur.

Son utilisation dans un espace enfermé peut vous causer la mort.

Ne jamais utiliser cet appareil dans un espace enfermé tel que caravane pliante, tente, voiture ou maison.

# GL-100

Lanterne GigaPower



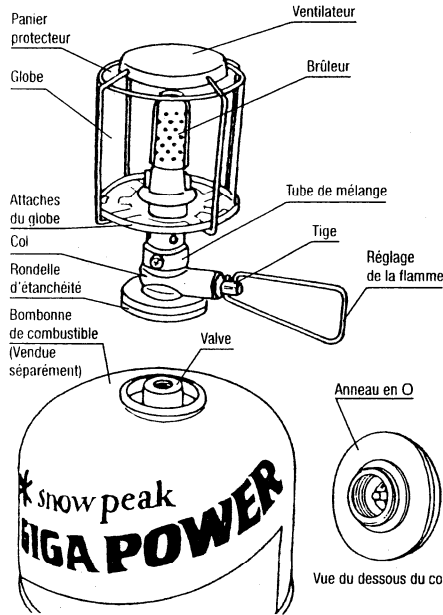
4754 Avery Lane, Lake Oswego, OR 97035  
Téléphone (503) 697-3330 - Télécopieur (503) 699-1396

## Mode d'emploi

Dans un effort pour nous assurer de la qualité du produit, ce mécanisme a été soumis à un test d'utilisation. Une certaine décoloration des supports du chaudron, du brûleur, etc. est normale.

Avant d'utiliser ce produit, assurez-vous de lire attentivement le présent mode d'emploi et de l'utiliser correctement et en toute sécurité. Conservez-le ensuite pour référence ultérieure.

## Nom des pièces



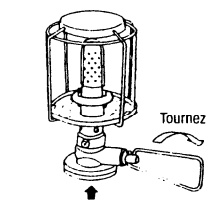
## Spécifications

Nom du produit	Lanterne à cartouche (alimentation directe)
Modèle	GL-100
Dimensions externes	57 mm (dia.) x 95 mm (h.)
Poids	105 g
Consommation	33 g/h
Chaleur dégagée	Équivalent à une ampoule de 80 watts

N. B. : La consommation de gaz et la chaleur dégagée ont été mesurées dans les laboratoires de Snow Peak. Ces mesures ont été effectuées en utilisant une bombonne pour le GP-250 et sont basées sur des données d'utilisation de 30 minutes.

## Installation

1. Tournez le mécanisme de réglage de la flamme dans le sens des aiguilles d'une montre (vers la droite quand vous êtes en face) pour fermer complètement l'alimentation en gaz.
2. Maintenez la bombonne à la verticale et vissez soigneusement la partie filetée du col sur la partie supérieure filetée de la bombonne. Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre (vue du dessous de la cartouche). La bombonne devrait s'accoupler sans difficulté avec le col. Vissez fermement, mais sans excès ! Vérifiez qu'il n'existe aucune fuite de gaz au niveau du raccord, en tendant l'oreille près du raccord et en sentant pour détecter toute odeur de gaz.



Attention ! En raccordant et en séparant cet assemblage, une petite quantité de gaz s'échappera. Pour éviter tout danger d'étincelles ou d'incendie, ne raccordez et ne retirez jamais la bombonne à proximité de flammes ou d'étincelles, ni dans un lieu fermé et peu aéré.

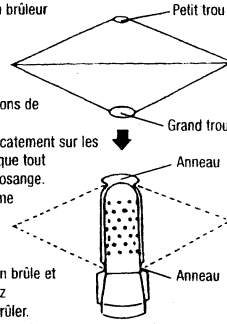


Avant d'installer la cartouche, vérifiez que les parties filetées de la bague en O et du col sont en bon état. Si elles sont endommagées, ne pas installer.

## Installation du manchon

Maintenez la lanterne dans la position verticale.

1. Tirez les attaches du globe vers le haut, retirez le panier protecteur et le ventilateur, puis soulevez le globe lui-même. (Attention de ne pas l'échapper.)
2. Placez le manchon au-dessus du brûleur pour que le grand trou soit face vers le bas et le petit, vers le haut. Vérifiez que le manchon est fermement positionné sur les anneaux (sections de plus petit diamètre) du brûleur.
3. Ajustez-en la forme en tirant délicatement sur les rebords du manchon jusqu'à ce que tout l'ensemble ait l'apparence d'un losange.
4. Le gaz étant éteint, avec la flamme d'une allumette ou d'un briquet, touchez à la base du manchon pour que toute la surface brûle uniformément. Quand le manchon brûle et est devenu tout blanc, augmentez l'alimentation en gaz et laissez brûler.
5. Ajustez le gaz à un niveau où le manchon prend une forme parfaitement arrondie et qu'il brille.
6. Quand le manchon brûle bien, éteignez la flamme et remplacez délicatement le globe et le ventilateur sur le brûleur. Attention de ne pas casser ou endommager le manchon.



- Lors de la première combustion du manchon, de la fumée et une odeur irritante seront émises. Assurez-vous d'effectuer cette opération à l'extérieur. Attention de ne pas inhaler la fumée.
- Une fois allumée, le manchon est fragile et s'endommage facilement. Ne touchez pas au manchon avec vos doigts, ni avec les allumettes.
- N'utilisez que le manchon GP-001 conçu pour cette lanterne. Le manchon est une pièce qui se consume. Gardez-en toujours une de rechange avec vous.

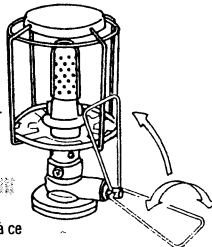
**Attention !** Si le manchon présente un trou ou s'il est autrement endommagé ou cassé, la flamme qui s'échappera provoquera la décoloration ou la déformation du globe, son craquement ou son bris, résultant d'une surchauffe anormale qui peut entraîner le mauvais fonctionnement ou un accident. Dans ce cas, assurez-vous de remplacer le manchon immédiatement.

## Instructions de mise en marche

1. **Allumage de la lanterne**  
Tournez lentement le contrôle de réglage vers la gauche (sens contraire aux aiguilles d'une montre) pour permettre à une petite quantité de gaz de s'échapper. Allumez à l'aide d'une source quelconque de flamme, par l'espace au haut du globe. Dans le cas d'une allumette ou d'un briquet, il est préférable d'allumer avant d'ajuster le contrôle du gaz. Si la lanterne ne s'allume pas sur-le-champ, fermez le contrôle du gaz en le tournant vers la droite (sens des aiguilles d'une montre) et répétez la procédure.
2. **Réglage de la lumière**  
Tournez le contrôle de réglage vers la gauche (sens contraire aux aiguilles d'une montre) pour augmenter l'alimentation en gaz et la lumière. Tournez-le vers la droite (sens des aiguilles d'une montre) pour diminuer l'alimentation et la lumière.
3. **Pour éteindre la lanterne**  
Tournez le contrôle complètement vers la droite (sens des aiguilles d'une montre). Vérifiez que la flamme est complètement éteinte.

## Pour retirer la bombonne

1. Assurez-vous que la flamme est complètement éteinte. Permettez aussi au mécanisme de refroidir à la température de la pièce, avant d'effectuer cette opération.
2. Tout en maintenant la bombonne à la verticale, retirez-la en la faisant tourner vers la gauche (sens contraire aux aiguilles d'une montre).



## Rangement de la lanterne

1. Pliage de la commande de réglage
- 1) Faites tourner le mécanisme jusqu'à ce qu'il soit en position horizontale.
- 2) Pliez-le vers le haut, jusqu'à ce qu'il touche aux tiges du panier protecteur. Ce mécanisme est muni de ressorts pour revenir à sa position, assurez-vous donc de ranger la lanterne avec sa commande de réglage repliée.

## Attention !

Au moment de raccorder la bombonne et le mécanisme de la lanterne, assurez-vous que le contrôle d'alimentation en gaz est complètement tourné vers la droite (sens des aiguilles d'une montre) avant de procéder à l'installation de la cartouche.

## Précautions lors de l'utilisation

1. N'utilisez jamais cette lanterne pour autre chose que l'éclairage.
2. Avant d'utiliser, vérifiez la présence de saletés, poussière ou débris adhérent à la lanterne et qui pourraient causer un blocage.
3. Pendant l'utilisation, vérifiez périodiquement pour vous assurer du bon fonctionnement de la lanterne.
4. Les conditions de combustion (brillance, son, etc.) varieront dépendant de

5. Les vents forts peuvent éteindre la flamme. Évitez ces situations.
6. Dans le cas de toute anomalie pendant l'utilisation, éteignez immédiatement la flamme et cessez l'utilisation de la lanterne.
7. Les pièces de métal touchant à la flamme ou près d'elle, se décoloreront, ce qui est le résultat de la chaleur dégagée. Ceci est normal et ne doit pas vous inquiéter.
8. La pluie ou toute autre source d'humidité affectant un globe chaud pendant son utilisation ou immédiatement après peut le faire craquer ou casser. Assurez-vous de bien protéger le globe d'un contact direct avec l'eau de pluie ou toute autre source d'humidité.
9. N'utilisez aucun accessoire ni pièces autres que ceux spécialement conçus pour cette lanterne.
10. Pendant son utilisation, la lanterne atteindra des températures élevées et demeurera chaude pour une certaine période de temps après. Pour éviter les risques de brûlures, n'y touchez pas directement.
11. Après son utilisation, retirez soigneusement toute saleté ou débris à l'aide d'un linge propre.

## Inspection et entretien

1. Assurez-vous d'effectuer une inspection de routine avant chaque utilisation.
2. Assurez-vous que les parties filetées raccordées à la valve, de même que la bague et la rondelle d'étanchéité sont normales et ne sont pas endommagées. Dans le cas d'une certaine usure, de présence de rouille ou de dommages évidents, retournez la pièce en question au détaillant ou chez Snow Peak, pour réparation.
3. Si le brûleur est souillé, utilisez un linge propre pour le nettoyer. Pendant le nettoyage, faites attention de ne pas faire pénétrer aucun débris ou poussière dans le tube de mélange.
4. Si son fonctionnement vous semble anormal ou si vous entendez du bruit étrange, cessez immédiatement l'utilisation.
5. Cette lanterne doit être retournée chez votre détaillant ou à la société Snow Peak pour être réparée. FN aucun cas les propriétaires, ni d'autres personnes non autorisées ne doivent tenter de réparer ce produit.

## Problèmes et solutions

Cause	Utilisation d'une bombonne non approuvée	Filage de la bombonne endommagé	Brûleur endommagé	Bombonne vissée incorrectement au brûleur	Type de décharge	Quantité insuffisante de gaz dans la bombonne	Brûleur bloqué	Audage bloqué	Température de la cartouche trop élevée créant une trop grande décharge de gaz.
Symptômes									
La bombonne ne s'allume pas	✓	✓	✓						
Fuite de gaz		✓	✓	✓					
Le manchon ne s'allume pas.						✓	✓	✓	
Lumière dégagée faible						✓	✓	✓	
La flamme s'éteint pendant l'utilisation						✓	✓	✓	
La flamme ne s'éteint pas		✓							
La flamme est forte mais la lumière n'augmente pas.									✓
Comment résoudre le problème	N'utilisez que des bombonnes de Snow Peak.	Remplacez la bombonne.	Remplacez le brûleur.	Retournez chez le détaillant ou Snow Peak pour inspection et réparation éventuelle.	Vérifiez si la bombonne est correctement installée.	Retournez chez le détaillant ou Snow Peak pour inspection et réparation éventuelle.	Nettoyez pour retirer toute saleté et débris.	Retournez chez le détaillant ou Snow Peak pour inspection et réparation éventuelle.	Remplacez la bombonne par une bombonne à température pièce.

- Si la vérification des points ci-dessus ne résout pas le problème, retournez l'unité chez votre détaillant ou chez Snow Peak pour inspection et réparation.
- Si vous ne pouvez pas éteindre la flamme, assurez-vous de placer la lanterne dans un lieu sûr et laissez-la brûler jusqu'à consommation totale du gaz. Retournez ensuite l'unité chez le détaillant ou Snow Peak pour inspection et réparation éventuelle.

## Entretien et réparation

Snow Peak a fait tous les efforts nécessaires pour assurer l'excellente condition du produit que vous avez acheté. Dans un rare cas de défaut du produit, veuillez contacter votre détaillant ou la société Snow Peak.

Si la cause de la défectuosité est une de main-d'oeuvre, le produit sera réparé ou remplacé sans frais. Dans les autres cas, le produit sera réparé pour des frais raisonnables. La réparation ou le remplacement sera effectué à la discrétion unique de Snow Peak. De plus, la garantie n'est plus valide dans le cas de dommage ou de bris résultant des causes suivantes :

1. Dommage résultant d'un accident imprévu.
2. Dommage résultant d'une utilisation abusive ou d'une manipulation sans soin du produit.
3. Déterioration des matériaux résultant d'une usure normale.
4. Dommage résultant de défauts autres que de main-d'oeuvre.
5. Dommage de composants modifiés.
6. Dommage résultant de la combinaison de ce produit avec des produits d'autres sociétés.

## PRÉCAUTIONS CONCERNANT LA SÉCURITÉ

Cette page présente d'importantes mises en garde relatives à l'utilisation des appareils à gaz et des bombonnes Snow Peak. Veuillez les lire attentivement.

### • Précautions à prendre avant l'utilisation

#### ATTENTION !

Ce produit est conçu pour son utilisation avec des bombonnes de gaz Snow Peak. N'utilisez pas ce produit avec des bombonnes d'une autre marque.



• Raison : La configuration de la valve et la longueur de la goupille sont différentes sur les bombonnes des autres fabricants. L'utilisation de celles-ci pourrait occasionner des fuites de gaz et leur ignition, causant incendie et brûlures.

#### ATTENTION !

Ne placez, ni n'utilisez sur de sable de plage chaud, ni sur les pierres d'une rivière, ni sur des surfaces de route pavées.



• Raison : Ces surfaces peuvent atteindre des températures extrêmement chaudes quand elles sont exposées aux rayons du soleil. Placer l'unité en contact direct avec ces surfaces résultera en

l'augmentation de la pression interne de la bombonne et peut entraîner un risque d'explosion.

#### ATTENTION !

Cette lanterne ne doit être utilisée qu'à l'extérieur. Ne jamais l'utiliser à l'intérieur d'une tente, dans des lieux confinés, ni à l'intérieur d'un véhicule.



• Raison : Cette lanterne est conçue pour son utilisation à l'extérieur seulement. Puisqu'elle consomme une grande quantité d'oxygène, son utilisation en causera le manque à l'intérieur des petites tentes, des espaces confinés et des véhicules, causant l'empoisonnement au monoxyde de carbone ou un incendie. L'utilisation de ce produit dans ces espaces peut s'avérer extrêmement dangereuse.

#### Danger !

Installez la bombonne en la maintenant en position verticale, alignant la ligne de l'axe de celle-ci avec la partie fileté du col et en tournant soigneusement vers la droite (sens des aiguilles d'une montre) - vue à partir du dessous de la cartouche. Ne pas trop serrer.



• Raison : Les nouvelles bombonnes sont remplies de gaz de pétrole liquéfié. Il existe donc un risque de fuite lors de l'installation d'une bombonne, si celle-ci est inclinée. Serrez fermement tout en la maintenant en position verticale.

Si la bombonne est trop serrée ou vissée avec une trop grande force, le filetage sera endommagé, causant une fuite de gaz.

Quand vous installez une bombonne, assurez-vous que toute cigarette est éteinte et qu'il n'existe aucune autre source d'ignition dans les alentours.

#### Danger !

Inspectez la rondelle d'étanchéité de caoutchouc et la bague en O qui forment le raccord entre le brûleur et la bombonne. Remplacez toute pièce à la première apparition de dommage ou de rouille.

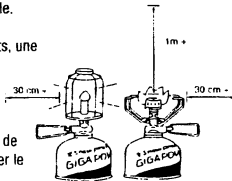
• Raison : Après une longue utilisation, la rondelle de caoutchouc et la bague peuvent montrer des signes d'usure résultant des fluctuations de températures et des pressions élevées. Les fuites de gaz sont des dangers importants. Inspectez donc régulièrement ces pièces.

#### Avertissement !

Maintenez l'appareil à une distance d'au moins 1 m (à la verticale) et 30 cm (à l'horizontal) de tout autre combustible.

• Raison : Suivant la direction des vents, une forte flamme pourrait souffler vers le bas. On remarquera une chaleur particulièrement forte au-dessus du poêle ou de la lanterne.

Assurez-vous de placer ces unités loin de tout matériau inflammable pour éliminer le danger d'incendie.



#### Attention !

Assurez-vous que les commandes de réglage sont complètement fermées (entièrement tournées vers la droite), avant de sortir l'unité de son étui et d'installer la bombonne.

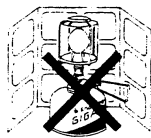


• Raison : Il est possible que la commande de réglage soit légèrement ouverte, ayant été tournée puis rangée, ou à cause d'un choc ou d'un impact durant son transport. Si une bombonne est installée et que la commande ne soit pas complètement fermée, il y aura inévitablement une fuite de gaz du brûleur au moment où la bombonne sera raccordée au col. La proximité d'une source d'ignition présenterait un danger

### • Précautions en cours d'utilisation

#### Danger !

N'utilisez jamais la lanterne près de paravent, de matériau réflecteur, ni de mur de pierres.



• Raison : Une source additionnelle de chaleur s'ajoutant à celle dégagée, augmente la température de la bombonne, causant ainsi une plus grande possibilité d'explosion.

#### Danger !

N'utilisez pas ces articles à proximité de chaufferettes au gaz, au kérosène, ni près d'un feu de camp.



• Raison : La chaleur générée par les chaufferettes au gaz, au kérosène et celle d'un feu de camp augmenteront la chaleur de la bombonne, causant la température élevée de celle-ci et, éventuellement son explosion.

#### Attention !

N'inclinez, ni ne brassez l'unité en fonction et ne tentez pas de la déplacer en la prenant dans vos mains.



• Raison : Incliner ou brasser l'unité peut causer l'apparition de flammes excessives qui pourraient vous brûler les mains.

#### Attention !

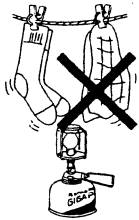
Placez toujours la lanterne sur une surface horizontale stable.



• Raison : L'utilisation de la lanterne sur une surface en pente est dangereuse. Inclivée, la lanterne allumée peut émettre des flammes irrégulières et causer une incendie. Utiliser avec une extrême prudence.

#### Attention !

N'utilisez la lanterne que pour l'éclairage.



• Raison : N'utilisez pas la lanterne pour sécher des vêtements, ni réchauffer un lieu, etc. Si un vêtement tombait sur la lanterne, il prendrait en feu, causant une rareté d'oxygène qui pourrait entraîner un grave accident. N'utilisez jamais la lanterne pour des buts autres que ceux pour lesquels elle a été conçue.

#### Attention !

Après utilisation, vérifiez que les commandes sont complètement tournées dans la direction des aiguilles d'une montre (fermement, vers la droite).

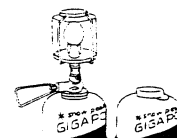


• Raison : Si la commande de réglage de l'alimentation en gaz n'est pas complètement fermée, de petites quantités de gaz s'échapperont, causant un risque d'incendie. Prenez l'habitude de toujours vérifier que les commandes sont parfaitement fermées. Quand l'appareil est rangé pour un certain temps, attendez qu'il soit complètement refroidi, puis retirez la bombonne du brûleur. Ne pas poser le brûleur sur le sol, ni dans un lieu sale ou poussiéreux. Le dessous du brûleur et la partie fileté qui se raccorde à la bombonne sont munis de petits trous laissant passer le gaz. Si ces derniers sont bloqués, l'article fonctionnera mal ou pas du tout.

### • Précautions à prendre pour l'entreposage et la mise aux déchets

#### Danger !

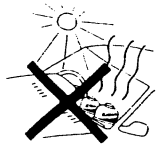
Si l'article n'est pas utilisé pour une certaine période de temps, il faut retirer la bombonne du brûleur.



• Raison : Si la bombonne demeure raccordée au réchaud ou à la lanterne pendant une longue période de temps, il pourrait se produire de la corrosion au point de raccord, générant ainsi la possibilité de fuites de gaz, une situation dangereuse. De plus, la commande de réglage peut s'ouvrir suivant un coup ou un impact. Ces articles doivent tous être rangés en séparant la bombonne du col et en plaçant son couvercle sur la bombonne.

#### Danger !

Rangez et transportez les bombonnes à des températures sous 40°C (104°F), les moins humides possibles et en évitant la lumière directe du soleil.



• Raison : Les températures des tableaux de bord et à l'intérieur des valises d'automobiles peuvent facilement atteindre de 80 à 100°C (176 à 212°F). A ces températures, la pression à l'intérieur de la bombonne s'élève beaucoup, entraînant un danger d'explosion. Ne rangez jamais, ni ne laissez les bombonnes à l'intérieur d'un véhicule ou dans un endroit fermé.

#### Danger !

Ne jetez jamais une bombonne vide dans les flammes.



• Raison : De très petites quantités de gaz restent dans la bombonne même si elle a été utilisée totalement pour la cuisine ou l'éclairage. Le danger d'explosion de ces résidus de gaz est extrêmement élevé. Ne jetez jamais une bombonne vide dans les flammes. Quand vous voulez disposer d'une bombonne, assurez-vous d'abord que le gaz en a été complètement utilisé. Puis, transportez la bombonne à l'extérieur pour la perforer à plusieurs reprises.

#### Attention !

Gardez hors de la portée des enfants.

• Raison : les enfants ne devraient jamais avoir la permission de manipuler des articles dangereux, ni de jouer avec ceux-ci. Même si cela est peu probable, il peut arriver que le gaz s'échappe de la cartouche. Placez le couvercle sur la bombonne et entreposez-la dans un endroit que les enfants ne peuvent pas atteindre.



#### Attention !

Les bombonnes doivent être périodiquement inspectées.



• Raison : Inspectez régulièrement vos bombonnes. Si vous trouvez de la rouille sur une bombonne, celle-ci doit être immédiatement utilisée, car la corrosion peut entraîner des fuites de gaz.

#### Attention !

Nettoyez et inspectez après chaque utilisation. Entreposez l'article dans son étui.



• Raison : les jus de cuisson, les bouillons, les gouttes d'huile, etc., adhérant au tronc du poêle peuvent causer sa corrosion et entraîner le mauvais fonctionnement ou le bris de l'appareil. Nettoyez et inspectez après utilisation.

### • Autres précautions

#### Danger !

N'inhaliez jamais le gaz des cartouches.

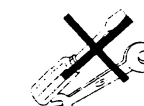


• Raison : L'inhalation du gaz peut entraîner de sérieuses blessures et même la mort par manque d'oxygène. N'inhaliez ce gaz en aucune circonstance.

#### Avertissement !

N'essayez jamais de démonter, ni de modifier ce produit.

• Raison : Le réchaud et la lanterne, de même que les bombonnes, sont des mécanismes de précision manufacturés selon des normes très sévères. Les démonter dans le but de les modifier peut endommager les pièces elles-mêmes et détruire l'équilibre de l'ensemble. Ceci peut résulter en une combustion inégale, incomplète et entraîner des fuites. N'essayez jamais de réparer, ni de démonter ce produit. Si vous avez des questions concernant la réparation de ce produit, contactez le détaillant où vous l'avez acheté ou Snow Peak USA, Inc.



#### Attention !

Il est interdit de transporter des bombonnes dans les avions.

Les bombonnes, vides ou pleines, sont interdites à

